

See With Us

香港風格

平靚正香港電車

石漢瑞 / 香港設計之父



石漢瑞 (Henry Steiner) 生於維也納，長於美國，師承美國耶魯大學 Paul Rand「Form Follow Function」的設計派別，對設計獨有一套看法，善於把中西文化與商業融會貫通。1961 年來港從事設計工作，成立 Steiner & Co.，他說：「香港的實際，令事事必須要可行才好。」在他過去 70、80 年代的創作，如 HSBC 取材其 19 世紀旗幟的商標、渣打銀行的鈔票設計、賽馬會的馬蹄形商號等……無不跟我們的日常生活息息相關，故得「香港設計之父」之稱。

眾多作品中，為本地設計師們津津樂道的，卻是設計之父在 1997 年自資出版的小書，名叫《Foolish Things》，書的首頁寫道：「These icons are all public and urban, reflecting one designer's concern with visual language. I share them in a spirit of affectionate retrospection.」當中收納了 12

件日常港產物件，包括天星小輪、白花油、當舖招牌、搭棚帆布、梁新記、小巴、的士、一架坦克造型的燈籠……還有電車。事隔十年再問石漢瑞，哪個設計最能代表香港？他說：電車。

「設計是存在於功能和需求之間的。」這是石漢瑞的設計理念格言，而電車這平常的傳統交通工具，骨子裏就充滿了設計的人文味。電車自 1904 年開始在香港行走，車廂採雙層式設計，載客量大、安全可靠、且價廉，成人車費只需港幣二元。它亦與時並進，車身時而變作旅行箱、煙盒、相機，作花斑斑流動廣告牌，為城市增添不少色彩；而沿用了近大半世紀的電車路軌，更標誌了香港舊日海岸線的位置，提醒着香港路面變化之大，令人難以想像。





後無來者：滙豐年報

蔡楚堅 / 本地設計師

蔡楚堅 (Sandy Choi) 翻着 A4 大小，用紅底托起以烏黑綿布裁出的「77」字樣作封面 graphic 的 1977 年滙豐銀行年報，說着這年年報的主題是 "clothing, fabrics and fashion"。年報設計者是有「香港設計之父」之稱的 Henry Steiner，Sandy 共儲了 6、7 部 Henry 設計的滙豐年報。

於倫敦念平面設計的 Sandy，創作路途反而是從廣告作起點，往後於 1997 年成立 Sandy Choi Associates Limited。不論是廣告，抑或是平面設計甚至其他範疇的創作，他也緊循設計要盛載內容、主題這創作理念。「在 80 年代中我曾與 Henry 共事過，當時已過了他替滙豐設計年報的時期。他這系列由首年 1968 年到 1984 年的滙豐年報設計，是香港年報的代表，現在的有哪一本可以做到如此具視覺的震撼？」

Sandy 認為，滙豐年報由 Henry 操刀的那「16 年」，是最細緻運用香港文化作設計元素的年報作品，至今，未有看到有能力趕及的後來者。「三十多年後的今天，似乎未有可以趕及他的作品出現，這不是香港年報設計的退步（或保守）是什麼？」的確，現在的年報設計者（或相關的企業集團），會否想到如此 corporate 的刊物，也有「主題」可言？1969 年滙豐年報主題是 "Food in Asia"，到往後 1972 年的 "Education"、1974 年的 "Handicrafts"、1982 年的 "Security" 等，主題來



自每一年圍繞銀行發生的大事或國際化的熱話題，呈現方法，就是他最聞名的「視覺對比」。

「Henry 在歐洲出生，紐約長大，60 年代到香港定居。以他那雙『西方眼睛』看香港，自會突破我們『習慣』了的角度。」Sandy 高興的讚嘆着可以讓東方的戲劇面譜，跟美國紐約自由神像這兩張面孔拼在一起的強烈視覺畫面——這是最具代表性的 1980 年滙豐年報的封面，主題是 "Hong Kong & New York"。

"They (HK & NY) could be twins on opposite sides of the globe" 是 80 年滙豐年報主題的闡述，這年的圖片全以「一對對」形式出現，定好 "Hong Kong in left. New York in right" 的圖片處理，封底的左面便是代表東方之珠的珍珠，左面是紐約的蘋果，還有香港滙豐的銅獅及紐約公共圖書館的獅子雕塑，出現如此主題及表達手法，歸根究底，皆源自滙豐銀行當年收購紐約另一銀行這樁大事件。穿插在強烈視覺影像之間，當然是銀行的業績、數據及會計表，然而這卻令冰冷的數字與嚴謹的銀行形象，起了與人更接近的變化。

Sandy 笑言，印象中的 Henry 很嚴也很惡，也知道 Steiner & Co. 是「少林寺」，從 Henry 身上體會到每種設計也要有內容，當定好設計的主題後，如何拍攝如何設計版面等手法自然會從腦海中 flow 出來。